

Le buffle et l'oiseau

Catherine Zarcate/Olivier Charpentier
Syros



Analyse de l'album

| | |
|--|---|
| <p>L'objet livre La couverture</p> | <p>Album grand format, qui présente en première de couverture les personnages de l'histoire, à savoir le buffle et l'oiseau. La forte présence du buffle sur un fond de verdure est accentuée par l'écriture du mot « buffle » en très gros caractères qui se détachent en blanc ; l'oiseau est malgré tout très présent, non pas par sa grosseur, mais par les volutes qui symbolisent son chant. On retrouve la couleur rose dans l'écriture du mot « oiseau » La nature symbolisée par tout ce vert sera l'écrin de toute l'histoire. La présence de l'homme n'est visible que sur la quatrième de couverture et encore en tout petit également dans un halo de verdure. La nature est vraiment centrale dans cette histoire. L'homme n'a sa place qu'en tant qu' « invité » de celle-ci. Il se doit d'être respectueux vis-à-vis d'elle, et ne pas agir en impérialiste. Le buffle tient une place importante ; il sera le médiateur entre l'homme et l'oiseau, une sorte de sage qui analyse ce qui se joue.</p> <p>Une dédicace en deuxième de couverture, nous en apprend un peu plus sur les motivations de l'auteur, à savoir d'un don d'histoire pour la venue au monde d'un enfant et de sa place dans le monde dans lequel il aura à s'insérer, à la fois au sein de la nature et également dans la société. C'est à dire que la dédicace s'adresse à ce nouveau-né mais aussi à tous les artistes. (leur utilité dans un monde qui est gouverné par la rentabilité)</p> <p>Les labyrinthes, en pages de garde, symbolisent les sillons creusés dans la terre par l'homme et nous associent au travail laborieux de ce cultivateur pour arriver en dernière page à la récolte modeste de celui-ci. Il nous donne à réfléchir sur la dureté du travail pour obtenir de quoi de se nourrir.</p> |
| <p>Les illustrations</p> | <p>Les illustrations fortement présentes dans l'ouvrage, sont de facture réaliste, avec des couleurs très contrastées ; le vert dominant, le marron et le noir, le rouge, le bleu, le jaune de l'oiseau et le rose de son chant.</p> <p>Le cadrage et le point de vue bougent en permanence, l'illustrateur oblige le lecteur à suivre son cheminement. Il invite le lecteur à ne pas rester sur un seul point de vue. (c'est-à-dire d'analyser en permanence le contexte et d'éviter de ne suivre simplement que celui de l'homme par exemple). Il s'agit de prendre en compte tous les paramètres. Egalement cela oblige le lecteur à une plasticité mentale du regard porté sur les choses.</p> |
| <p>Le texte</p> | <p>Le texte est vraiment intégré dans les illustrations, très sobre comme une forme de commentaire dans un documentaire, il s'agit encore une fois d'un regard distancié par rapport à ce qui se joue, le lecteur est invité à réfléchir sur cette forme de fable philosophique</p> <p>Il n'y a pas de vocabulaire difficile à comprendre dans cette histoire, il est sans doute intéressant de travailler sur le type de culture évoqué: « culture du riz, des rizières, du temps nécessaire avant de pouvoir récolter ... » pour mieux saisir l'importance de l'eau dans l'histoire et du travail à fournir.</p> <div style="text-align: center;"> </div> <p>Certains passages utilisent la répétition pour insister sur le caractère difficile du travail du cultivateur et des animaux qui l'accompagnent dans ce labeur. (page 10 11 et 18 19)</p> |

| | |
|------------------------------------|---|
| | <p>« Le buffle tire et l'homme travaille ! » Et l'oiseau ? L'oiseau chante ! « Le buffle tire et l'homme travaille ! » Il chante pour le buffle ! « Le buffle tire et l'homme travaille ! » Il chante pour l'homme ! Il chante pour le champ !</p> <p>Page 10 et 11 : Le travail de l'oiseau est clairement visible dans l'illustration car les volutes roses qui symbolisent son chant sont présentes pratiquement sur toute la double-page.</p> |
| L'organisation du récit | <p>Cette fable commence par « il était une fois... » et se termine par la « morale » de l'histoire : « Et c'est depuis ce jour que, toujours, l'homme donne une partie de sa récolte à l'oiseau. »</p> <p><u>1^{ère} étape</u> : le buffle et l'oiseau vivent en bonne intelligence <u>2^{ème} étape</u> : l'homme a besoin d'eux pour labourer la terre <u>3^{ème} étape</u> : l'attente <u>4^{ème} étape</u> : l'homme vient les rechercher pour récolter le riz</p> <p><u>Problème</u> : l'oiseau se nourrit d'un peu de la récolte et le cultivateur est en colère <u>Morale de l'histoire</u> : l'oiseau est en droit de se nourrir car il a été présent à chaque fois que l'homme et le buffle travaillaient, il leur a donné du cœur à l'ouvrage grâce à ses chants mélodieux.</p> |
| L'interprétation symbolique | <p>Le chant de l'oiseau est symbolisé par des volutes roses Le labyrinthe du début et de la fin de l'histoire demande à être analysé pour en comprendre la portée symbolique.</p> |

Difficultés de compréhension du livre

L'analyse des illustrations doit être fortement travaillée pour bien comprendre cette fable philosophique. Les différents plans et points de vue sont aussi à être précisés par les élèves. Suivre tout au long de l'histoire le travail presque d'un cinéaste qui fait des choix pour associer le lecteur à l'histoire.

Propositions d'actions

| | |
|---|--|
| Dispositif de lecture | <p>Découvrir la première et la dernière de couverture, sans oublier les pages de garde pour bien comprendre le long cheminement à effectuer pour passer à la dernière de couverture avec l'homme qui tient dans sa main sa récolte de riz. Observer les principaux personnages de l'histoire. Dans le labyrinthe du début, se poser la question de la place de ce petit oiseau jaune présent dans un sillon. A quoi sert-il ? Analyser finement le texte et l'illustration page 23-24 (voir fiche arts visuels) Puis lecture de l'album.</p> |
| Débat d'idées | <p>Place de la nature dans nos sociétés contemporaines, et respect de celle-ci. Place des artistes, souvent considérés comme non productifs. L'homme peut-il vivre sans ou contre la nature ? Qu'apporte l'artiste dans une société où l'argent et la rentabilité sont les moteurs essentiels ? Quelle place pour la créativité, le rêve, la poésie... ?</p> |
| Activités pour pallier les difficultés | <p>Analyser les illustrations de façon approfondie pour bien comprendre l'histoire.</p> |
| Liens avec les autres disciplines | <p>Musique ; chant des oiseaux (happeaux) Découvrir le monde : développement durable, la culture du riz</p> |
| Réseaux possibles | |
| Réseau autour de ... | <p>« Toujours rien ? » Christian Voltz Editions du Rouergue « Quel radis dis donc ! Praline Gay Para et Andrée Pringent Didier Jeunesse. « La famille souris et le potiron » Kazuo Iwamura L'école des Loisirs.</p> |